

# Zertifikat

Certificate

## Registrier-Nr.

Registered No.

**44 780 12 101603**

Zeichen des Auftraggebers  
Customer's reference

Auftragsdatum  
Date of order  
**05.06.2012**

Aktenzeichen  
File reference  
**8000412878**

Prüfbericht Nr.  
Test report no.  
**12 780 101603**

Name und Anschrift  
des Auftraggebers

**Gilgen Door Systems AG  
Freiburgstrasse 34  
CH-3150 Schwarzenburg**

Name and address of  
the customer

ist berechtigt, das unten  
genannte Produkt  
mit dem abgebildeten Zeichen  
zu kennzeichnen



is authorized to  
provide the product  
mentioned below with  
the mark as illustrated

Fertigungsstätte

siehe oben / see above

Manufacturing plant

Geprüft nach

DIN 18650-1: 2005 und 2010  
DIN 18650-2: 2005 und 2010  
DIN EN ISO 13849-1: 2008  
DIN EN 60335-1: 2010+A15:2012  
AutSchR: 1997

Tested in accordance with

Bemerkungen

**AutSchR nur bei Türen für Flucht-/Rettungswege angewandt**  
**AutSchR only applied at doors for use in escape routes**  
**Weitergehende Anforderungen aus dem Baurecht bleiben unberührt**  
**Further requirements from building regulations remain untouched**

Remarks

Beschreibung des  
Produktes  
(Details s. Anlagen)

Automatische Schiebetürantriebe  
(Schiebetürmodernisierungs-Kit)  
Mod-X Standard, MOD-X Redundant  
für die folgenden Antriebssysteme gemäß der aufgeführten Anlagen zum Zertifikat

Description of  
product  
(Details see  
Annexes)

Name des Antriebssystems	Nr. der Anlage, Standard	Nr. der Anlage, Redundant
Gilgen Door Systems SLS-1100	2	3
Gilgen Door Systems SLG/SLK	5	6
Besam EMD	10	11
Dorma ES90	20	21
record STA16	40	41

TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle / Certification body  
Maschinen / Machinery



Gültig bis / Valid until: **11.10.2017**

Hannover, 12.10.2012

Bitte beachten sie auch die umseitigen Hinweise  
Please also pay attention to the information stated overleaf

**Allgemeine Angaben**

General Information

**Siehe Titelseite des Zertifikates**

See also top page of the Certificate

**Modernisierungskit Mod-X Redundant für Automatik-Schiebetürantrieb Dorma ES90**

<b>Elektrische Anschlusswerte</b> <i>Electrical supply data</i>	
<b>Nennspannung</b> <i>Nominal Voltage</i>	230V / 115V; 50Hz / 60Hz
<b>Nennleistungsaufnahme</b> <i>Nominal Power consumption</i>	100W
<b>Umgebungstemperaturbereich</b> <i>Operating temperature range</i>	-15...+50°C
<b>Schutzart</b> <i>Degree of ingress protection</i>	IP20

<b>Anordnungen und deren Einsatzgrenzen</b> <i>Sliding door arrangement and their applications limits</i>		
<b>Antriebsanordnung</b> <i>Drive configuration</i>	<b>Lichte Breite [mm]</b> <i>Clearance width</i> <i>Redundant</i>	<b>Max. Flügelgewicht [kg]</b> <i>Max. wing weight</i> <i>Redundant</i>
MOD-X - Dorma ES90 1-fl.	1050-1600	1x100
MOD-X - Dorma ES90 2-fl.	1000-3000	2x100

<b>Sicherheitsrelevante Ein- und Anbauteile</b> <i>Safety relevant attached and built-in parts</i>		
<b>Steuerung / Control-unit</b>	NESTE	
<b>Flügel- respektive Flügelprofilssysteme</b> <i>Wing- respectively wing-profile systems</i>	Fremdflügelssysteme (mit genügender Festigkeit)	
<b>Verriegelungssysteme</b> <i>Interlocking systems</i>	LAVERI F+R	
<b>Sensorik</b> AOPD (Active Optical Protective Device) zur Absicherung der Hauptschliesskante  <i>Sensor system</i> AOPD for safety at main closing edge	Hersteller: BEA	Typ: COMBI-SCAN, SIDE-SCAN
	Hersteller: Bircher Reglomat	Typ: COMBI-SCAN, SIDE-SCAN
Andere AOPD sind unter den folgenden Bedingungen einsetzbar: 1) Schnittstellenspezifikation passend zur Steuerung NESTE 2) AOPD genügt den Anforderungen der EN 12978 und DIN 18650-1 3) Der PL für die Sicherheitsfunktion gemäss EN ISO 13849-1 beträgt wenigstens PL= c. 4) Eine EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß 2006/42/EG liegt vor 5) Die Fertigung des Produktes wird von einer nach 2006/42/EG benannten Stelle überwacht		

Die oben aufgeführten Produkte dürfen wie folgt gekennzeichnet werden:  
The above mentioned products could be provided with the following marking:

TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle / Certification body  
Maschinen / Machinery




### **Hinweise zum TÜV NORD- Zertifikat**

Dieses TÜV NORD - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma, das angegebene Produkt und die genannte Fertigungsstätte. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des umseitig abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des TÜV NORD - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das TÜV NORD - Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Dieses TÜV NORD - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

### **Hints to the TÜV NORD - Certificate**

This TÜV NORD - certificate is applicable only to the firm stated overleaf, the specified product, and the manufacturing plants stated. It can be transferred to third parties only by the certification body.

The right to use the approval mark shown overleaf is granted only for those products which are identical with the prototype that has passed the test, the statements in the test report and the supplementary agreements.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation. Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested prototype with the series product brought on the market can be checked.

The recipient of the TÜV NORD - Certificate shall currently supervise the manufacture of the products provided with the approval mark for compliance with the test specifications and particularly shall properly conduct the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless it is revoked before pursuant to the provisions of the General Agreement.

The TÜV NORD - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body without delay when it has expired or revoked.